

## Note d'introduction à lire absolument

Dans cette rubrique, vous trouverez différents modèles de grilles d'évaluation. Afin d'éviter toute forme de malentendus, nous souhaiterions insister sur les points suivants.

### 1. *Quelle grille choisir ?*

- Il n'entre nullement dans notre intention de privilégier l'une ou l'autre de ces grilles.
- Il est souhaitable, cependant, que tous les professeurs d'une même année et, si possible, du même degré utilisent la même grille.
- Différentes possibilités s'offrent à vous : vous pouvez soit utiliser une des grilles proposées telle quelle, soit en adapter une, soit encore en constituer une nouvelle en vous inspirant d'un ou de plusieurs modèle(s) proposé(s). Dans ce dernier cas, vous serez attentifs aux 2 éléments suivants :
  - a) l'utilisation, sous une forme ou sous une autre, des critères invariants propres à l'expression orale et à l'expression écrite (**voir ci-dessous « critères invariants »**) ;
  - b) le respect d'une pondération entre ces différents critères s'inspirant des épreuves inter-réseaux correspondant à votre degré.
- Si vous choisissez ou constituez une grille plus simple (moins détaillée), il sera utile de donner davantage de précisions aux élèves en phase d'apprentissage pour qu'ils sachent quels sont les indicateurs se rapportant à chaque critère : qu'entend-on par « texte cohérent » à la fin du 1<sup>er</sup> ou du 3<sup>ème</sup> degré, par exemple ?

### 2. *Des grilles pour quoi faire ?*

- Pour aider l'élève dans son apprentissage, en lui fournissant ou en construisant avec lui des indicateurs (cf. supra), qui l'aideront à développer son expression orale et écrite et qui l'aideront également à s'auto-évaluer. Dans cette optique, il est donc souhaitable, dans un souci de transparence, de distribuer aux élèves les grilles choisies ou construites dès le début de l'année.
- Pour pouvoir évaluer les productions de l'élève en utilisant un tiers-objet et lui permettre de cerner quels sont ses points forts et quels sont les domaines dans lesquels il peut encore progresser.

3. *L'utilisation de grilles me permettra-t-elle d'aboutir à une évaluation parfaitement objective ?*

L'objectivité totale en matière d'évaluation n'existe pas. Il restera donc toujours une part de subjectivité que nous assumerons en toute modestie. L'utilisation de grilles d'évaluation nous permettra tout au plus de tendre vers une objectivité plus grande, sans jamais l'atteindre complètement. Cependant, l'utilisation de grilles d'évaluation nous permettra à coup sûr de rendre notre évaluation plus transparente, tant pour les élèves que pour leurs parents.

**Remarque** : l'appropriation de ces grilles et/ou la construction de nouvelles grilles feront idéalement l'objet d'un travail d'équipe.

**Critères invariants**

<u>Critères invariants pour l'expression orale</u>	<u>Critères invariants pour l'expression écrite</u>
<ul style="list-style-type: none"><li>• La pertinence du contenu (respect des consignes, temps de parole, type de production, adéquation des stratégies à la situation de communication...).</li><li>• La cohérence de la production (adéquation avec les répliques du partenaire, prise de participation/d'initiative dans l'échange...).</li><li>• La qualité de la prononciation et de l'intonation, la mélodie de la phrase.</li><li>• Le débit de parole.</li><li>• L'exactitude grammaticale.</li><li>• L'exactitude lexicale.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• La pertinence du contenu (respect des consignes, longueur, type de production, adéquation des stratégies à la situation de communication...).</li><li>• La cohérence du contenu (logique interne du texte et logique des idées exprimées).</li><li>• L'exactitude et la richesse lexicale.</li><li>• L'exactitude et la richesse grammaticale.</li></ul>

## Grille d'évaluation de l'expression orale

NOTES	RÉALISATION DE LA TÂCHE	ADÉQUATION AVEC LES RÉPLIQUES DU/DE LA PARTENAIRE	EXACTITUDE ET CORRECTION DE LA LANGUE	RYTHME, DÉBIT ET PRONONCIATION
<b>A</b>	<p>Le message répond parfaitement et dans les détails aux exigences de la consigne<sup>1</sup> :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ...</li> <li>• ...</li> <li>• ...</li> <li>• ...</li> </ul>	<p>Les réponses sont en adéquation avec les répliques du/de la partenaire. Les idées sont pertinentes et bien développées.</p> <p>L'élève participe à la conversation et prend parfois l'initiative de l'échange. La conversation s'enchaîne généralement de manière cohérente.</p>	<p>Le vocabulaire et les structures grammaticales sont variés.</p> <p>Les erreurs lexicales et grammaticales n'entravent pas la compréhension du message.</p>	<p>Le message est livré avec aisance, sans longues pauses ou hésitations.</p> <p>La prononciation, l'intonation et la fluidité ne perturbent pas la communication.</p>
<b>B</b>	<p>Le message répond aux exigences de la consigne<sup>2</sup> :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ...</li> <li>• ...</li> <li>• ...</li> <li>• ...</li> </ul>	<p>Les réponses sont généralement en adéquation avec les répliques du/de la partenaire. Les idées sont pour la plupart pertinentes et certaines sont développées.</p> <p>L'élève répond la plupart du temps mais prend rarement l'initiative des échanges. La cohérence est quelque fois défailante.</p>	<p>L'élève utilise une variété limitée de vocabulaire et/ou de structures grammaticales avec des erreurs occasionnelles.</p> <p>Les erreurs lexicales et grammaticales n'entravent pas la compréhension du message et ne nécessitent pas trop d'interprétation<sup>3</sup>.</p>	<p>Le message est livré avec quelques pauses ou hésitations.</p> <p>La prononciation, l'intonation et la fluidité ne perturbent que rarement la communication.</p>
<b>C</b>	<p>Le message ne répond que partiellement aux exigences de la consigne.</p>	<p>La plus grande partie du message n'est compréhensible qu'avec beaucoup d'interprétation.</p> <p>Les réponses ne sont pas toujours en adéquation avec les répliques du/de la partenaire.</p>	<p>L'élève utilise un registre limité de vocabulaire et de structures grammaticales et parfois à mauvais escient.</p> <p>Les erreurs lexicales et grammaticales entravent la compréhension du message.</p>	<p>La conversation est livrée avec de longues pauses ou hésitations.</p> <p>La prononciation, l'intonation et le débit perturbent souvent la communication.</p>
<b>D</b>	<p>Le message ne répond pas aux exigences de la consigne.</p>	<p>La plus grande partie du message est incompréhensible ou l'élève n'arrive pas à s'exprimer.</p>	<p>L'élève utilise un registre très limité de vocabulaire et de structures grammaticales et souvent à mauvais escient.</p> <p>Les erreurs lexicales et grammaticales empêchent la compréhension.</p>	<p>La conversation est interrompue par de nombreuses pauses ou hésitations.</p> <p>La prononciation, l'intonation et la fluidité empêchent la communication.</p>
<b>EXPLI CITA TIONS</b>				

<sup>1</sup> A compléter par le professeur en fonction de la tâche (ex. : Il y a interaction entre les partenaires, les 2 partenaires conviennent d'un moment de rendez-vous, ... ).

<sup>2</sup> Voir remarque n°1.

<sup>3</sup> On considère qu'il y a trop d'interprétation quand un mot-clé est exprimé en français ou que la prononciation d'un mot-clé est inintelligible ou que l'élève est incapable d'exprimer des idées complètes de façon autonome ou que le discours est globalement composé de mots qui ne forment pas vraiment des phrases.

## Traduction chiffrée de la grille d'expression orale<sup>4</sup>

La compétence d'expression orale est considérée comme maîtrisée lors d'une épreuve si l'élève obtient un A ou B pour les 4 critères. Dans ce cas, l'enseignant donne une cote sur 5 pour chaque critère.

Exemple : A : une cote entre 4 et 5

B : une cote entre 2,5 et 3,5

L'enseignant additionne les résultats pour les 4 critères et l'élève obtiendra un résultat qui sera toujours égal ou supérieur à 10/20.

L'épreuve d'expression orale n'est pas maîtrisée si l'élève n'obtient pas un A ou B pour les 4 critères. Dans ce cas, l'élève se voit attribuer une cote sur 20 répartie de la sorte :

Exemple : 8/20 Lorsque l'élève a obtenu un C pour un seul critère.

6/20 Lorsque l'élève a obtenu deux fois un C ou lorsqu'il a obtenu une fois un D.

4/20 Lorsque l'élève a obtenu trois fois un C ou lorsqu'il a obtenu deux fois un D.

2/20 Lorsqu'il a obtenu un C pour tous les critères ou lorsqu'il a obtenu trois fois un D

0/20 Lorsqu'il a obtenu un D pour tous les niveaux.

---

<sup>4</sup> Sur base du dossier de l'enseignant de la COE Socles pour la production écrite.